

Event

How the elements solidify!—
The moonlight, that chalk cliff
In whose rift we lie

Back to back. I hear an owl cry
From ist cold indigo.
Intolerable vowels enter my heart.

The child in the white crib revolves and sighs,
Opens its mouth now, demanding.
His little face is carved in pained, red wood.

Then there are the stars—ineradicable, hard.
One touch: it burns and sickens.
I cannot see your eyes.

Where apple bloom ices the night
I walk in a ring,
A groove of old faults, deep and bitter.

Love cannot come here.
A black gap discloses itself.
On the opposite lip

A small white soul is waving, a small white maggot.
My limbs, also, have left me.
Who has dismembered us?

The dark is melting. We touch like cripples.

Vorfall

Wie sie erstarren, die Elemente!—
Das Mondlicht, dieser Kreidefelsen,
Wir liegen in seiner Spalte,

Rücken an Rücken. Ich höre den Ruf einer Eule
Aus ihrem kalten Indigo.
Unerträgliche Vokale dringen in mein Herz.

Das Kind in seinem weißen Bettchen dreht sich und seufzt,
Öffnet jetzt seinen Mund, fordernd.
Sein kleines Gesicht ist in schmerzerfülltes, rotes Holz geschnitzt.

Dann sind da die Sterne—unausrottbar, hart.
Eine Berührung: sie brennt und macht krank.
Ich kann deine Augen nicht sehen.

Wo die Apfelblüte die Nacht glasiert,
Gehe ich umher in einem Ring,
Einer Furche alter Fehler, tief und bitter.

Liebe kann nicht hinterherkommen.
Eine schwarze Lücke offenbart sich.
Auf der anderen Lippe

Winkt eine kleine, weiße Seele, eine kleine, weiße Made.
Auch meine Glieder haben mich verlassen.
Wer hat uns verstümmelt?

Das Dunkel zerrinnt. Wir berühren uns wie Krüppel.

Stillborn

These poems do not live: it's a sad diagnosis.
 They grew their toes and fingers well enough,
 Their little foreheads bulged with concentration.
 If they missed out on walking about like people
 It wasn't for any lack of mother-love.

O I cannot understand what happened tot hem!
 They are proper in shape and number and every part.
 They sit so nicely in the pickling fluid!
 They smile and smile and smile and smile at me.
 And still the lungs won't fill and the heart won't start.

They are not pigs, they are not even fish,
 Though they have a piggy and fishy air—
 It would be better if they were alive, and that's what they were.
 But they are dead, and their mother near dead with distraction,
 And they stupidly stare, and do not speak of her.

Totgeboren

Diese Gedichte leben nicht: eine traurige Diagnose.
 Dabei wuchsen sie gut, ihre Zehen- und Fingertriebe.
 Ihre kleinen Stirnen schwellen vor Konzentration.
 Wenn sie es nicht schafften herumzulaufen wie Menschen,
 Lag's nicht an einem Mangel an Mutterliebe.

Ach, ich kann nicht verstehn, was mit ihnen passiert ist!
 Sie sind richtig in Form und Anzahl und allem Drumrum.
 Sie sitzen so nett in der salzigen Flüssigkeit!
 Sie lächeln und lächeln und lächeln mir zu.
 Und doch füllen die Lungen sich nicht und das Herz bleibt stumm.

Sie sind keine Schweine, sie sind noch nicht einmal Fische,
 Obwohl sie ein schweiniges, fischiges Wesen haben—
 Es wär besser, wären sie lebendig, und das ist's, was sie waren.
 Doch sie sind tot, und die Mutter fast tot vor Verzweiflung,
 Und sie starren blöde und wollen nichts von ihr sagen.